

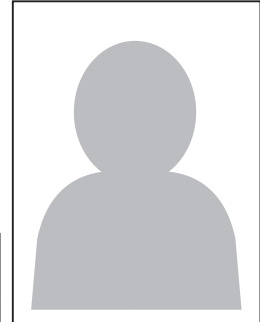
2019年度 関西大学留学生別科入学願書

(日本語・日本文化教育プログラム進学コース)

Application form for Kansai University Japanese Language and Culture Program
Preparatory Course (Bekka) 2019

出願者本人が必ず、日本語または英語（楷書 ブロック・レター）で記入してください。
なければ「無」を記入してください。

The applicant must personally complete this application, in Japanese or English block letters.
If there is none, fill in 'N/A'.



(1) 氏名 Name

パスポートに記載されている氏名を記入してください。

Write the name as it is stated in the passport.

	姓 Family name	名 Given name	ミドルネーム Middle name
カタカナ	ナン	センリ	
漢字	南	千里	
English	Nan	Qianli	

(2) 生年月日 1992 年 11 月 4 日 (3) 性別 Sex
Date of birth year month day 男 Male 女 Female

(4) 国籍 中国 (5) 出生地 安徽省合肥市 (6) 配偶者の有無 Marital status
Nationality Place of birth 有 Married 無 Single

(7) 旅券 番号 有効期限 2020 年 8 月 4 日
Passport Number E0000xxx Date of expiration year month day

(8) 本国の住所 Home country address

安徽省合肥市包河区望湖街道合巢路〇〇号教師新村××幢〇〇〇室

【電話】 Tel +86-551-〇〇〇〇-xxx 【ファックス】 Fax +86-551-xxxx-△△△△
【携帯電話】 Mobile +86-150-xxxx-〇〇〇〇 【メール】 E-mail 〇〇xx@△△.com

(9) 現住所 Present address

※上記と異なる場合は記入してください。

※ Write the present address if it differs from the home country address above.

上海市黄浦区△△-〇〇〇

【電話】 Tel +86-21-△△△-xxx 【ファックス】 Fax +86-21-△×△×-〇〇〇〇
【携帯電話】 Mobile +86-150-xxxx-△△△△ 【メール】 E-mail 〇〇△△@xx.com

(10) 家族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹） Family members (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister)

※省略せず、すべての家族について記入してください。

※ Include all the family members stated above. Do not omit any information.

氏名 Name	続柄 Relationship	生年月日 Date of birth	住所 Address
南 万里	父	1954. 11. 8	安徽省合肥市包河区望湖街道合巢路〇〇号教師新村××幢〇〇〇室
関 大麗	母	1955. 11. 12	安徽省合肥市包河区望湖街道合巢路〇〇号教師新村××幢〇〇〇室

緊急連絡先 Emergency contact

【氏名】 Name 佐 竹台 【出願者との関係】 Relationship to the applicant 伯父
【電話】 Tel 06-〇〇〇〇-xxxx 【ファックス】 Fax 06-〇〇〇〇-xxxx
【携帯電話】 Mobile 090-〇〇〇〇-xxxx 【メール】 E-mail xxxx@〇〇.〇〇

(11) 来日年月日 (日本在住の場合) 年 月 日
 Date of arrival in Japan (For applicants already residing in Japan) year month day

(12) 留学開始予定時期 Intended start of study
 4月入学 from April 9月入学 from September

(13) 学歴 Educational background
 (注) 必ず小学校から始めて、通学したすべての学校を記入してください。(留学期間含む)
 Note : List all the schools you have attended in chronological order, starting with elementary education.
 (Including the period of study abroad.)

	学校名 Name of school	学校住所 Address of school	在学期間 Period of attendance	学位 Degree
小学校 Elementary education	合肥市〇〇小学校	安徽省合肥市包河区 ×××路〇〇〇号	(1998), (6) 年 year, 月 month から to (2004), (6) 年 year, 月 month	6 年 Years
中学校 Lower secondary education	合肥市〇〇 初級中学	安徽省合肥市包河区 ×××路〇〇〇号	(2004), (9) 年 year, 月 month から to (2007), (6) 年 year, 月 month	3 年 Years
高等学校 Upper secondary education	合肥市〇〇 高級中学	安徽省合肥市包河区 ×××路〇〇〇号	(2007), (9) 年 year, 月 month から to (2010), (6) 年 year, 月 month	3 年 Years
その他 Other			(), () 年 year, 月 month から to (), () 年 year, 月 month	年 Years
大学 University / College			(), () 年 year, 月 month から to (), () 年 year, 月 month	年 Years 学士 Bachelor <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No
	学部 Faculty () 専攻 Major ()		<input type="checkbox"/> 卒業 Graduated <input type="checkbox"/> 在学中 In school <input type="checkbox"/> 中退 Withdrawn <input type="checkbox"/> 休学中 Temporary absence <input type="checkbox"/> 卒業予定 Expected to graduate	
大学院 Graduate school			(), () 年 year, 月 month から to (), () 年 year, 月 month	年 Years <input type="checkbox"/> 修士 Master <input type="checkbox"/> 博士 Doctor
	専攻 Major () 研究科 Research course ()		<input type="checkbox"/> 卒業 Graduated <input type="checkbox"/> 在学中 In school <input type="checkbox"/> 中退 Withdrawn <input type="checkbox"/> 休学中 Temporary absence <input type="checkbox"/> 卒業予定 Expected to graduate	

(14) 職歴 Employment record (なければ、「無」を記入してください。)(If there is none, fill in 'N/A'.)

勤務先名称 Name of employer	勤務先住所 Address of employer	職務内容および職位 Type of work / Position	勤務期間 Period of employment
中日〇×公司	上海市黄浦区 ×××路〇〇〇号×楼	通訳	(2013) 年 year, (9) 月 month から to 予定 (2019) 年 year, (2) 月 month
			() 年 year, () 月 month から to () 年 year, () 月 month
			() 年 year, () 月 month から to () 年 year, () 月 month

(20) 出願者の過去の日本滞在歴および在留資格認定証明書等交付申請の経歴について記入してください。

Please give details of your previous stay in Japan and previous Japanese visa applications.

過去の出入国歴 有 1 回 無
 Past entry into/departure from Japan. Yes _____ Time(s) No

直近の日本滞在歴 Please give details of your latest entry to Japan.			
来日年月日 Date of arrival	滞在期間 Period of stay	在留資格 Status of visa	滞在目的 (就学先等) Purpose
2013. 8. 11	2013. 8. 11 ~ 8. 15	短期滞在	親族訪問

過去の在留資格認定証明書またはビザの申請履歴について当てはまる項目を選択してください。
 Regarding your history of Certificate of Eligibility (COE) or visa application, check the ones applicable.

交付 issued 不交付 Denied 不使用 Not used

申請年月日 Date of application	申請先 Authority of application	在留資格 Visa status	渡航目的 (就学先等) Purpose of intended stay
2015. 6. 15	大阪入国管理局	留学	〇〇××日本語学校

不交付、不使用理由等 Reason for denial / not using the COE issued
 家庭の事情により留学を延期したため。

(21) 在留資格認定証明書の申請について Application for a Certificate of Eligibility

関西大学に在留資格認定証明書 (留学) の代理申請を願い出ます。

I request Kansai University to act as my representative and submit my application for Certificate of Eligibility (college student).

① VISA 申請予定地 (都市名) ② 同伴者の有無 Accompanying persons, if any
 VISA application schedule ground 上海 有 Yes 無 No

在留資格認定証明書の代理申請は不要です。

I do not request Kansai University to act as my representative and submit my application for Certificate of Eligibility (college student).

① 現在保持している在留資格 ② 有効期限
 Current visa status _____ Date of expiration _____

(22) 過去の処罰について Past criminal convictions

関西大学に在留資格認定証明書 (留学) の代理申請を希望する場合のみ、以下の項目を確認し、当てはまる項目を選択してください。

If you wish to request Kansai University to act as your representative, see the statements below and check if they are true.

過去に犯罪を理由とする処分を受けたことはありません。(日本国外におけるものを含む。)

I have no criminal record (in Japan / overseas).

過去に強制又は出国命令による出国はありません。

I have never been deported or received a deportation order.

入国時に上陸許可が認められなかったことはありません。

I have never been denied entry to a country.

(23) 在日親族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など) および同居者

Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

省略せず、すべての在日親族について記入してください。

Include all the family members in Japan stated above. Do not omit any information.

(なければ、「無」を記入してください。)(If there is none, fill in 'N/A')

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定 Intended to reside with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number
伯父	佐竹台	1950. 4. 1	中国	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 無 No	大阪〇〇商事(株)	123-0000
伯母	関大美	1954. 5. 1	中国	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 無 No	(株)××貿易	123-0000
いとこ	佐花子	1990. 6. 5	中国	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 無 No	吹田市立〇〇小学校	123-0000

以上のとおり相違ありません。

I hereby declare all of the information contained in this application to be true and correct to the best of my knowledge.

日付 Date 20XX 年 9 月 14 日 出願者の署名
 year month day Signature of applicant 南千里

日本語能力認定書

Certificate of Japanese Language proficiency

関西大学 学長 殿

To: The President of Kansai University

出願者の日本語能力を適切に認定できる方（日本語講師等）が日本語で記入してください。

This form must be written in Japanese by a person who can properly certify Japanese language proficiency (e.g. Japanese instructor).

出願者氏名	姓	南	名	千里	ミドルネーム
フリガナ		ナン		センリ	
生年月日	1992	年	11	月	4
				性別	男
				国籍	中国

(1) 出願時における日本語能力評価（当てはまるものに○をつけてください。）

総合レベル	初級前半	・	初級後半	・	中級前半	・	中級後半	・	上級	・	超級
読解レベル	初級前半	・	初級後半	・	中級前半	・	中級後半	・	上級	・	超級
作文レベル	初級前半	・	初級後半	・	中級前半	・	中級後半	・	上級	・	超級
聴解レベル	初級前半	・	初級後半	・	中級前半	・	中級後半	・	上級	・	超級
会話レベル	初級前半	・	初級後半	・	中級前半	・	中級後半	・	上級	・	超級

(2) 日本語教授法・学習法（具体的に記入してください。）

日本人・中国人の講師によるチームティーチングで授業は全て直接法で行っています。授業は週3日で、総合的に学べる教科書を使って読解、文法、語彙、漢字を中心に教えています。

(3) 使用した教科書（代表的なものを記入してください。）

- ・ テーマ別 中級で学ぶ日本語 (研究社)
- ・ 中上級学習者のための日本語読解ワークブック (アルク)
- ・ 中級日語会話教材 (〇〇外国語学院自主教材)

(4) 出願時における日本語学習時間状況

日本語学習期間	2017	年	9	月	から	2018	年	6	月	まで
一週あたりの授業時間数	9	時間	総学習時間数	360	時間					

(5) 特記事項（授業出席状況、授業態度、クラス内での順位など）

非常に明るく真面目な学生で遅刻や欠席はほとんどありません。授業態度も良く、クラス内では積極的に発言し、先生への質問も多いです。すでに日本語能力試験のN2に合格しており、今はN1合格に向けて一生懸命勉強しています。

(6) 日本語能力認定者について

認定者氏名	関大花子	認定者役職名	日本語講師
所属機関名	△△日本語学院	所属機関所在地	上海市黄浦区×××路〇〇〇号
所属機関電話番号	(86)-xxx-〇〇〇〇-△△△△	所属機関Eメール	△△△@hotmail.com

以上のとおり相違ありません。

日付 20×× 年 9 月 14 日

認定者の署名 関大花子

留学生別科入学志望理由書および別科修了後の予定説明書

Statement of purpose and plans after completion of the Japanese Language and Culture Program

関西大学 学長 殿

To: The President of Kansai University

出願者本人が、必ず日本語で記入してください。This form must be written in Japanese by the applicant.

出願者氏名 Name of applicant	姓 Family name	南	名 Given name	千里	ミドルネーム Middle name
生年月日 Date of birth	1992	年	11	月	4
	year		month		day
	性別 Sex	男	国籍 Nationality	中国	

(1) 留学計画について Study plans

留学の動機 Motivation for studying in Japan

小さい頃から日本文化に興味を持っていました。日本語を習得したいと思い、日本語学校で日本語を学びました。通訳者として仕事を始めましたが、日本語力のなさを痛感し、また異文化適応能力を身に付けたいと思い、留学を決めました。

本学留学生別科に留学を志望する理由 Reason(s) for applying for the course

最新の設備を備えた関西大学留学生別科で、日本語能力や情報活用能力を身に付けたいと思います。また、留学生寮に入寮して、各国の人たちと異文化交流したいです。

(2) 別科入学までの最終学歴について記入してください。

Answer the following questions regarding your last academic background.

1. 最終学歴

Last academic institution graduated/completed

 高等学校 high school 大学（4年制）University（4 years） その他 Others _____

2. 小学校から最終学歴までの修業年限

※通常12年の課程を13年間通った場合などは、13年と記入してください。

Regulated period of attendance from elementary school to the last academic institution

※ If you, for example, took 13 years to graduate or complete 12 year-curriculum, please write down 13 years.

13 年 Years

(3) 留学生別科修了後、日本の大学・大学院に進学を希望しますか。当てはまる項目を選択してください。

Do you intend to continue your study in a Japanese university after completion of this course?

Please mark 'Yes' or 'No' and provide details.

 はい Yes いいえ No

進学希望理由

留学生別科修了後の予定

Reason(s) for continuing your study in Japan

Plan(s) after completion of the course

将来、通訳者として活躍するためには、日本語や日本文化を学ぶ必要がありと考えています。関西大学文学部に進学したいと思います。

進学希望先 Field of intended study after completion of the course

	学校名 Name of school	学部 / 学科 Faculty / Department	専攻 Major	課程 Course
大学 / 大学院 Undergraduate / Graduate school	関西大学	文学部	国語 国文学	<input checked="" type="checkbox"/> 学士課程 Bachelor course <input type="checkbox"/> 修士課程 Master course <input type="checkbox"/> 博士課程 Doctor course
その他 Other				

以上のとおり相違ありません。

I hereby declare all of the information contained in this statement to be true and correct to the best of my knowledge.

 日付 Date 20XX 年 9 月 14 日
 year month day

 出願者の署名
 Signature of applicant 南 千里

「入学検定料振込証明書」貼付用紙

Receipt of the remittance sheet

入学検定料を納入した以下の証明書を、網掛けの枠内に貼付してください。

Attach the money transfer certificate for the entrance application fee in the box below.

出願者氏名 Name of applicant	姓 Family name	南	名 Given name	千里	ミドルネーム Middle name		
生年月日 Date of birth	1992 年 year	11 月 month	4 日 day	性別 Sex	男	国籍 Nationality	中国

【日本国外から納入した場合】

【Paid from outside of Japan】

①クレジットカードで支払った場合、右のボックスを□で囲んでください。

If the fee is paid by credit card, please circle the box on the right.

クレジットカード
Credit Card

納入日 20XX 年 9 月 15 日

Paid on _____ year month day

②銀行からの送金の場合、取り扱い金融機関の収納印のある振込受付証明書または外国送金依頼書等の写しを添付してください。

If the fee is paid via money transfer, please attach a copy of the money transfer certificate with the seal or stamp of the bank or the international transfer application form.

【日本国内から納入した場合】

【Paid in Japan】

取扱金融機関の収納印のある振込金受取書等の写しを添付してください。

Please attach a copy of the money transfer certificate with the seal or stamp of the bank.

入学検定料を納入した証明書

(のりで貼り付けてください。)

Attach copy of money transfer certificate here.

経費支弁証明・保証書

Letter of financial support and guarantee

関西大学 学長 殿

To: The President of Kansai University

経費支弁者が記入してください。 This form must be filled in by sponsor.

出願者氏名 Name of applicant	姓 Family name	南	名 Given name	千里	ミドルネーム Middle name		
生年月日 Date of birth	1992 年 year	11 月 month	4 日 day	性別 Sex	男	国籍 Nationality	中国

① 出願者の経費支弁を引き受けた経緯について記入してください。経費支弁者が複数の場合は全員の経緯について記入してください。

Write the reasons for accepting to be a sponsor. When there is more than one sponsor, include the reasons for all of them.

息子は将来通訳者になるために、日本へ留学することを強く希望しています。
両親として彼の夢を叶えてやりたいと思っており私の収入は安定していますので、経費支弁者を引き受けました。

② 経費支弁方法 Method of support to meet expenses while in Japan

学費 Tuition	750,000 円 Yen	生活費 月額 Monthly living expenses	100,000 円 Yen
支弁方法 (送金・振込み・奨学金等支弁方法を具体的に記入してください。) Method of support to meet expenses while in Japan (Specify the method such as money transfer, payment directly into bank account or scholarship.)			
入学時納付金 (415,000 円) は、指定日までに必ず貴校の指定口座に送金します。			
また、生活費の3カ月分 (300,000 円) を本人に持参させ、その後は月末に100,000 円ずつ、後期の学費 (335,000 円) は期日までに日本の本人の銀行口座に送金します。			
奨学金 (奨学金名:) (給付機関:) (給付額:) (給付期間: ~)			

③ 経費支弁者 経費支弁者が複数の場合は全員について記入してください。

Sponsor When there is more than one sponsor, write the information about all of them.

氏名 Name	南 万里	年収 Annual income	70,000 元
住所 Address	安徽省合肥市包河区望湖街道合巢路〇〇号教師新村××幢〇〇〇室		電話 Tel +86-551-0000-xxx
出願者との関係 Relationship to the applicant	父 ※出願者本人の場合は本人と記入してください。Write "self" if sponsored by the applicant.		
勤務先名 Name of employer	安徽省合肥市包河区人民法院		
職業 Occupation	公務員	電話 Tel	+86-551-〇〇〇〇-△△△△
住所 Address	安徽省合肥市包河区包河大道×××号		

氏名 Name	関 大麗	年収 Annual income	60,000 元
住所 Address	安徽省合肥市包河区望湖街道合巢路〇〇号教師新村××幢〇〇〇室		電話 Tel +86-551-0000-xxx
出願者との関係 Relationship to the applicant	母 ※出願者本人の場合は本人と記入してください。Write "self" if sponsored by the applicant.		
勤務先名 Name of employer	合肥貿易投資有限公司		
職業 Occupation	会社員	電話 Tel	+86-551-xxxx-xxxx
住所 Address	安徽省合肥市包河区徽州大道〇〇〇号		

経費支弁者である私は、出願者が関西大学留学生別科に在学している間、経費支弁を含む出願者本人に関する一切の事項について保証します。

I, the sponsor of the above applicant, will bear full responsibility including financial matter for the applicant for the duration of his/her studies at the Kansai University Japanese Language and Culture Program.

以上のおり相違ありません。

I hereby declare all of the information contained in this letter to be true and correct to the best of my knowledge.

日付 Date 20XX 年 9 月 14 日 署名 南 万里 関 大麗
year month day signature

※出願者本人が経費支弁者の場合は、必ず本人以外の保証人が必要です。以下のウェブサイトより「保証書」をダウンロードし出願書類と合わせて提出してください。
※ If the applicant is supporting himself/herself financially, a third party guarantor is required. Download Letter of Guarantee from the website below and submit the form along with the application materials.
保証書 Letter of Guarantee: http://www.kansai-u.ac.jp/ku-jpn/pdf/guaranteesheet.pdf